

# EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Richtlinie Niederspannung 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

## Die Bauart der Maschine:

- Außenläufermotor MK., MW..
- Axialventilator FA., FB., FC., FD., FE., FK., FS., FT., FH., FL., FN., VR., VN..
- Radialventilator RA., RD., RE., RF., RG., RH., RK., RM., RR., RZ., GR., ER., PR., PK., PA..
- Querstromventilator QK., QR., QT., QD., QG..

## Motorbauart:

- Innenläufer- oder Asynchron-Außenläufermotor (auch mit integriertem Frequenzumrichter)
- Gleichstrominnenläufer- oder elektronisch kommutierter Außenläufermotor (auch mit integriertem EC-Controller)

ist entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2006/95/EG und 2004/108/EG, in alleiniger Verantwortung von

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Folgende harmonisierte Normen sind angewandt:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Die Einhaltung der EMV-Richtlinie 2004/108/EG bezieht sich nur dann auf dieses Produkt, wenn es nach Betriebsanleitung angeschlossen ist. Wird dieses Produkt in eine Anlage integriert oder mit anderen Komponenten (z.B. Regel- und Steuergeräte) komplettiert und betrieben, so ist der Hersteller oder Betreiber der Gesamtanlage für die Einhaltung der EMV-Richtlinie 2004/108/EG verantwortlich.

Eine technische Dokumentation ist vollständig vorhanden.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# Declaration of conformity

as defined by the EC Low Voltage Directive 2006/95/EC and the EMC guideline 2004/108/EC.

## The type of machinery:

- External rotor motor MK., MW..
- Axial fan FA., FB., FC., FD., FE., FK., FS., FT., FH., FL., FN., VR., VN..
- Centrifugal fan RA., RD., RE., RF., RG., RH., RK., RM., RR., RZ., GR., ER., PR., PK., PA..
- Cross flow fan QK., QR., QT., QD., QG..

## Motor type:

- Internal rotors or asynchronous external rotor motors (also with integrated frequency inverter)
- Direct current internal rotor motor or electronically commutated external rotor motor (also with integrated EC controller)

is developed, designed and manufactured in accordance with the EC Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC, on the own responsibility of

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## The following standards are applied:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

The compliance with EMC-Directive 2004/108/EC is valid if the product is connected directly to the main supply. If the product is integrated in a system or combined with other products (e.g. other controllers) the system manufacturer is responsible for compliance with EMC for the complete system.

The complete technical documentation is available.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# Déclaration de conformité CE

dans le sens des Directives Européennes "Basse Tension" 2006/95/CE et "Compatibilité Electromagnétique" 2004/108/CE.

## Le type de machine:

- Moteurs à rotor extérieur MK.., MW..
- Ventilateurs axiaux FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Ventilateurs radiaux RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Ventilateurs à flux transversal QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Type de moteur:

- Moteur à rotor interne ou à rotor externe asynchrone (également avec convertisseur de fréquence intégré)
- Moteur à rotor interne à courant continu ou à rotor externe à commutation électronique (également avec contrôleur EC intégré)

est développé, conçu et réalisé en conformité avec les Directives Européennes 2006/95/CE et 2004/108/CE sous la seule responsabilité de la

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Les normes harmonisées ci-après sont appliquées:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

La conformité avec les directives CEM 2004/108/CE de ce produit n'est assurée que s'il est raccordé directement au réseau. Si ce produit est intégré dans un équipement, complété, ou exploité avec d'autres composants (par exemple des variateurs ou régulateurs), l'installateur ou l'utilisateur de l'ensemble complet est responsable du respect des directives CEM 2004/108 CE.

Une documentation technique complète est disponible.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# Dichiarazione di conformità

ai sensi della direttiva 2006/95/CE sulla bassa tensione e direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

## Tipo di costruzione della macchina:

- Motori a rotore esterno MK.., MW..
- Ventilatori assiali FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Ventilatori radiali RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Ventilatori a flusso trasversale QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Tipo di costruzione motore:

- Motore a rotore interno o motore asincrono a rotore esterno (anche con convertitore di frequenza integrato)
- Motore a corrente continua a rotore interno o motore a rotore esterno a commutazione elettronica (anche con controllore EC integrato)

è sviluppato, costruito e prodotto in conformità con le direttive CE 2006/95/CE e 2004/108/CE sotto la responsabilità della

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Sono in uso le seguenti norme armonizzate:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Viene assicurato il rispetto delle direttive CEM 2004/108/CE relativamente a questo prodotto solo quando viene collegato direttamente alla rete di alimentazione di corrente. Nel caso in cui questo prodotto venga incorporato in un impianto oppure venga componenti (per es. apparecchi di regolazione), è il costruttore o l'utilizzatore dell'impianto completo responsabile delle direttive CEM 2004/108/CE.

È disponibile la documentazione tecnica completa.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# Declaración de conformidad

de acuerdo con directrices de la CE de baja tensión 2006/95/CE y de las directrices sobre compatibilidades electromagnéticas CEM 2004/108/CE.

## El modelo de la máquina:

- Motores de rotor externo MK., MW..
- Ventiladores axiales FA., FB., FC., FD., FE., FK., FS., FT., FH., FL., FN., VR., VN..
- Ventiladores radiales RA., RD., RE., RF., RG., RH., RK., RM., RR., RZ., GR., ER., PR., PK., PA..
- Ventiladores tangenciales QK., QR., QT., QD., QG..

## Tipo de motor:

- Motor de rotor interior o motor de rotor exterior asincrónico (también con convertidor de frecuencia integrado)
- Motor de rotor interior de corriente continua o motor de rotor exterior conmutado electrónicamente (también con controlador EC integrado)

está desarrollado, construido y fabricado de acuerdo con las directrices de la CE 2006/95/CE y 2004/108/CE, y con la única responsabilidad de la

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Las siguientes normas armonizadas se han aplicado:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

El cumplimiento de las directrices CEM 2004/108/CE se refieren a este producto solamente, si está conectado directamente a la red de suministro eléctrico. En el caso de que este producto se integre en una instalación o se complete y funcione con otros componentes (p. ej. aparatos de regulación y mando), el fabricante o instalador del conjunto de la instalación será responsable del cumplimiento de las directrices CEM 2004/108/CE.

Una documentación técnica existe a disposición en forma completa.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# Declaração de Conformidade CE

conforme o regulamento de baixa tensão da Comunidade Europeia (CE) 2006/95/CE e regulamento CEM 2004/108/CE.

## O tipo da maquinaria:

- Motor de rotor externo MK., MW..
- Ventiladores axiais FA., FB., FC., FD., FE., FK., FS., FT., FH., FL., FN., VR., VN..
- Ventilador radial RA., RD., RE., RF., RG., RH., RK., RM., RR., RZ., GR., ER., PR., PK., PA..
- Ventilador tangencial QK., QR., QT., QD., QG..

## Tipo de motor:

- Motor com rotor interno ou motor assíncrono com rotor externo (também com conversor de frequência integrado)
- Motor de corrente contínua com rotor interno ou motor comutado electronicamente com rotor externo (também com controlador EC integrado)

é projectado, construído e montado de acordo com os regulamentos da Comunidade Europeia (CE) 2006/95/CE e 2004/108/CE, sómente responsável por aderir a estes regulamentos é

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Estão aplicadas seguintes normas harmonizadas:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

O cumprimento da Directiva CEM (Compatibilidade Electromagnética) só se aplica á este produto conectado de acordo com as instruções de funcionamento. Se este produto estiver integrado numa instalação ou montado conjuntamente com outros aparelhos (por exe.: regulador de velocidade) o fabricante / instalador é responsável pela observância das directrizes CEM 2004/108/CE.

Encontrase disponível uma documentação técnica completa.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# EG-conformiteitsverklaring

volgens de EG-laagspanningsrichtlijnen 2006/95/EG en de EMC-richtlijnen 2004/108/EG.

## Bouwwijze machine:

- Buitenloopmotoren MK.., MW..
- Axiaalventilatoren FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Radiaalventilatoren RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Dwarsstroomventilatoren QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Type motor:

- Binnenrotor- of asynchrone buitenrotormotor (ook met geïntegreerde frequentieomvormer)
- Gelijkstroom binnenrotor- of elektronisch commuterende buitenrotormotor (ook met geïntegreerde EC-controller)

is ontwikkeld, geconstrueerd en vervaardigd in overeenstemming met de EG-richtlijnen 2006/95/EG en 2004/108/EG, en valt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Het aanhouden van de EMV-Richtlijn 2004/108/EG heeft alleen dan betrekking op dit product, als het direct aan het normale stroomnet is aangesloten. Als dit product in een installatie geïntegreerd of met andere componenten (bijv. regel- en besturingstoestellen) gecompleteerd en gebruikt wordt, dan is de fabrikant of de exploitant van de totale installatie verantwoordelijk voor het aanhouden van EMC-richtlijn 2004/108/EG.

Er is een volledige technische documentatie voorhanden.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# EF-overensstemmelsesattest

ifølge EU-lavspændingsdirektiv 2006/95/EU og EMC-direktiv 2004/108/EØF.

## Maskinens konstruktion:

- Motor med udvendig rotor MK.., MW..
- Aksialventilatorer FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Radialventilatorer RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Tværstrømsventilatorer QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Motortype:

- Indvendig eller asynkron-udvendig rotormotor (også med integreret frekvensomformer)
- Indvendig jævnstrømsmotor eller elektronisk kommuteret udvendig rotormotor (også med integreret EC-Controller)

er udviklet og produceret i overensstemmelse med EU-direktiv 2006/95/EU og 2004/108/EØF, på eget ansvar af

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Følgende harmoniserede standarder blev anvendt:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Overholdelsen af EMC-direktiv 2004/108/EØF gælder kun for dette produkt, hvis det er tilsluttet direkte til det almindelige strømforsyningsnet. Hvis dette produkt integreres i et anlæg eller kompletteres og bruges med andre komponenter (f.eks. regulerings- og styreenheder), er producenten eller ejeren af det samlede anlæg ansvarlig for, at EMC-direktiv 2004/108/EØF overholdes.

En teknisk dokumentation findes i fuldstændig stand.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.





# EG-försäkran om överensstämmelse

i enlighet med EG-riktlinjerna lågspänning 2006/95/EG och "elektromagnetisk kompatibilitet"-riktlinjen 2004/108/EG.

## Maskinens typ:

- Ytterrotormotorer MK.., MW..
- Axialfläktar FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Radialfläktar RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Tvärströmsfläktar QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Motortyp:

- Innerrotor- oder asynkron-ytterrotormotor (även med integrerad frekvensomvandlare)
- Likströmsinnerrotor- eller elektroniskt kommuterad ytterrotormotor (även med integrerad EC-controller)

är utvecklad, konstruerad i överensstämmelse med EG-riktlinjerna 2006/95/EG och 2004/108/EG, under exklusivt ansvar av

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Iakttagande av "elektromagnetisk kompatibilitet"-riktlinje 2004/108/EG gäller denna produkt bara om den är direkt ansluten till det sedvanliga strömförsörjningsnätet. Integreras denna produkt i en anläggning eller kompletteras och drivs med andra komponenter (t. ex. regleringar / styrutrustning) så är tillverkaren eller idrifttagaren av totalanläggningen ansvarig för iakttagande av "elektromagnetisk kompatibilitet"-riktlinje 2004/108/EG

En fullständig teknisk dokumentation finns att tillgå.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# EG-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-matalajänniteohjeiston 2006/95/EY ja EMV-ohjeiston 2004/108/EY mukaisesti.

## Koneen tyyppi:

- Ulkoroottorimoottorit MK.., MW..
- Aksiaalipuhaltimet FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Radiaalipuhaltimet RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Poikittaisvirtauspuhaltimet QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Moottorin rakenne:

- Sisäroottori- tai asynkronikone, ulkoroottorimalli (vaihtoehtoisesti myös yhdysrakenteisella taajuusmuuntimella)
- Tasavirtamoottori sisäpuolisella roottorilla tai elektronisesti kommutoitu ulkoroottorimoottori (myös yhdysrakenteisella EC-säätimellä)

on kehitetty ja valmistettu asynkroniset ulkoroottori- ja normimoottorinsa EY-ohjeiston 2006/95/EY ja 2004/108/EY mukaisesti ja vastaa niistä täysin

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

EMC-direktiivi 2004/108/EY koskee tätä tuotetta vain silloin, jos se on kytketty suoraan normaaliin sähköverkkoon. Jos tuote integroidaan suurempaan laitteistoon tai sitä käytetään yhdessä muiden komponenttien (esim. säätö- ja ohjauslaitteiden) kanssa, koko laitteiston valmistaja tai haltija on vastuussa EMC-direktiivin 2004/108/EY noudattamisesta.

Täydellinen tekninen dokumentaatio on saatavilla.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
 Technical Director Air Movement Division

i.V.



# EÜ vastavustunnistus

vastavalt EÜ Madalpinge direktiivile 2006/95/EÜ ja EMC direktiivile 2004/108/EÜ.

## Masina konstruktsioon:

- Välisrootoriga mootor MK.., MW..
- Aksiaalventilaator FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Radiaalventilaator RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Diametraalventilaator QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Mootori konstruktsioon:

- Siserooriga- või asünkroon-välisrootoriga mootor (ka integreeritud sagedusmuunduriga)
- Alalisvoolu siserooriga- või elektrooniliselt kommuteeritud välisrootoriga mootor (ka integreeritud SM-kontrolleriga)

on välja arendatud, konstrueeritud ja valmistatud kooskõlas EÜ direktiiviga 2006/95/EÜ ja 2004/108/EÜ, järgneva ettevõtte ainuisikulisel vastutusel:

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Rakendati järgnevaid harmoniseeritud normatiive:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

EMC direktiivist 2004/108/EÜ kinnipidamine kehtib antud toote kohta ainult juhul, kui see on külge ühendatud vastavalt kasutusjuhendile. Kui antud toode integreeritakse mingisse seadmesse või seda komplekteeritakse ning käitatakse koos teiste komponentidega (nt. reguleerimis- ja juhtimisseadmed), siis vastutab EMC direktiivist 2004/108/EÜ kinnipidamise eest tervikseadme tootja või käitaja.

Tehniline dokumentatsioon on täies ulatuses olemas.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.





# EG atitikties deklaracija

apibrėžtas žemos įtampos EG direktyva 2006/95/EG ir EMV direktyva 2004/108/EG.

## Prietaiso konstrukcija:

- Išorinio rotoriaus variklis MK.., MW..
- Ašinis ventiliatorius FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Išcentrinis ventiliatorius RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Skersinio srauto ventiliatorius QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Variklio konstrukcija:

- Variklis su vidiniu arba asinchroniniu išoriniu rotoriumi (taip pat su integruotu dažnių keitikliu)
- Nuolatinės srovės variklis su vidiniu rotoriumi arba elektroniškai komutuotas variklis su išoriniu rotoriumi (taip pat su integruotu EC valdikliu)

yra plėtojamas, konstruojamas ir ruošiamas pagal EG direktyvą 2006/95/EG ir 2004/108/EG, visa atsakomybe prisiimant:

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Kiti taikomi susitarti standartai:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

EMV direktyvos 2004/108/EG laikymasis šitam produktui taikomas tik tuo atveju, jei pagal eksploataavimo instrukciją jis yra prijungtas. Jei šis produktas yra integruojamas į kitą įrenginį arba komplektuojamas ir naudojamas kartu su kitais įrenginiais (pvz., reguliavimo arba valdymo įrenginiais), tokiu atveju už EMV direktyvos 2004/108/EG laikymąsi yra atsakingas gamintojas arba viso įrenginio eksploatavimu besirūpinantis darbuotojas.

Turima išsami techninė dokumentacija.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# Deklaracja zgodności

w rozumieniu dyrektywy niskonapięciowej WE 2006/95/WE oraz dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2004/108/WE.

## Wykonanie maszyny:

- silnik o wirniku zewnętrznym MK.., MW..
- wentylator osiowy FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- wentylator promieniowy RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- wentylator krzyżowy QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Wykonanie silnika:

- Silnik o wirniku wewnętrznym lub asynchroniczny silnik o wirniku zewnętrznym (również ze zintegrowanym falownikiem)
- Silnik na prąd stały o wirniku wewnętrznym lub silnik o wirniku zewnętrznym z komutowaniem elektronicznym (również ze zintegrowanym sterownikiem EC)

zostały opracowane i skonstruowane oraz są produkowane zgodnie z dyrektywami WE 2006/95/WE i 2004/108/WE na wyłączną odpowiedzialność

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Spełnienie wymagań dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE dotyczy tego produktu tylko pod warunkiem, że został on podłączony bezpośrednio do typowej sieci zasilania energią elektryczną. Jeżeli produkt ten zostanie zintegrowany w innym urządzeniu lub będzie skompletowany i eksploatowany z innymi podzespołami (np. urządzenia regulacyjne i sterujące), to producent lub użytkownik całego urządzenia ponosi odpowiedzialność za spełnienie wymagań dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2004/108/WE.

Istnieje kompletna dokumentacja techniczna.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# Prohlášení o shodě s EU

ve smyslu nízkonapěťové směrnice EU 2006/95/EU a směrnice EMV 2004/108/EU.

## Druh konstrukce stroje:

- Vnější motor MK.., MW..
- Axiální ventilátor FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Radiální ventilátor RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Ventilátor s příčným prouděním QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Konstrukce motoru:

- Motor s vnitřním rotorem nebo asynchronní motor s vnějším rotorem (také s integrovaným měničem frekvence)
- Stejnoseměrný motor s vnitřním rotorem nebo elektronicky usměrňovaný motor s vnějším rotorem (také s integrovaným řadičem EC)

je vyvinut, konstruován a vyroben v shodě se směrnicí EU 2006/95/EU a směrnicí 2004/108/EU, s výhradní odpovědností

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Jsou použity následující harmonizované normy:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Shoda se směrnicí EMV 2004/108/EU se potom na tento produkt vztahuje jen tehdy, pokud je připojen přímo k běžnému síťovému napájení. Jestliže je tento produkt vestavěn do zařízení nebo je zkompletován a používán spolu s dalšími komponentami (např. s regulačními a řídicími systémy), potom za dodržení směrnice EMV odpovídá výrobce systému nebo provozovatel celého zařízení.

K dispozici je úplná technická dokumentace.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# Izjava o skladnosti ES

v smislu direktive Evropske skupnosti o nizki napetosti 2006/95/ES in direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES.

## Zgradba stroja:

- Motor z zunanjim rotorjem MK.., MW..
- Aksialni ventilator FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Radialni ventilator RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Ventilator s prečnim tokom QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Zgradba motorja:

- Motor z notranjim rotorjem ali asinhronski motor z zunanjim rotorjem (tudi z vgrajenim frekvenčnim pretvornikom)
- Enosmerni motor z notranjim rotorjem ali motor z zunanjim rotorjem in elektronsko komutacijo (tudi z vgrajenim EC krmilnikom)

je načrtovan, sestavljen in izdelan v skladu z direktivama ES 2006/95/ES in 2004/108/ES, pod izključno odgovornostjo

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Uporabljene so naslednje harmonizirane norme:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Upoštevanje direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES se na ta izdelek nanaša samo, če je tako opisano v navodilu za uporabo. Če izdelek vgradite v neko napravo ali ga dopolnite in uporabljate skupaj z drugimi komponentami (npr. s krmilnimi in upravljalnimi napravami), je za upoštevanje direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES za celotno napravo odgovoren izdelovalec oziroma uporabnik.

Tehnična dokumentacija je v celoti na voljo.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.





# ES-vyhlásenie o zhode

v zmysle nízkonapäťovej smernice ES 2006/95/ES a smernice o elektromagnetickej znášateľnosti 2004/108/ES.

## Druh konštrukcie stroja:

- Motor s vonkajším rotorom MK., MW..
- Axiálny ventilátor FA., FB., FC., FD., FE., FK., FS., FT., FH., FL., FN., VR., VN..
- Radiálny ventilátor RA., RD., RE., RF., RG., RH., RK., RM., RR., RZ., GR., ER., PR., PK., PA..
- Ventilátor s priečnym prúdením QK., QR., QT., QD., QG..

## Druh konštrukcie motora:

- Motor s vnútorným rotorom alebo asynchrónny motor s vonkajším rotorom (taktiež aj s integrovaným meničom frekvencie)
- Jednosmerný motor s vnútorným rotorom alebo elektronicky usmerňovaný motor s vonkajším rotorom (taktiež aj s integrovaným radičom EC)

je vyvinutý, skonštruovaný a zhotovený v zhode so smernicou ES 2006/95/ES a 2004/108/ES, vo výhradnej zodpovednosti

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Boli použité nasledovné harmonizované normy:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Dodržanie smernice o elektromagnetickej znášateľnosti 2004/108/ES sa vzťahuje na tento výrobok iba vtedy, ak je pripojený podľa tohto návodu na obsluhu. Ak sa tento výrobok skompletizuje alebo prevádzkuje integrovaný do zariadenia alebo s inými komponentmi (napr. regulačnými a riadiacimi prístrojmi), tak je výrobca alebo prevádzkovateľ celého zariadenia zodpovedný za dodržiavanie smernice o elektromagnetickej znášateľnosti 2004/108/ES.

K dispozícii je kompletná technická dokumentácia.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



## EK-megfelelőségi nyilatkozat

a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett villamossági berendezésekről szóló 2006/95/EK, és az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelv értelmében.

### A gép típusa:

- MK., MW.. külső forgórészes motor
- FA., FB., FC., FD., FE., FK., FS., FT., FH., FL., FN., VR., VN.. csőventilátor
- RA., RD., RE., RF., RG., RH., RK., RM., RR., RZ., GR., ER., PR., PK., PA.. radiális ventilátor
- QK., QR., QT., QD., QG.. keresztáramú ventilátor

### Motortípus:

- Belső forgórészes vagy aszinkron külső forgórészes motor (integrált frekvenciaváltóval is)
- Egyenáramú belső forgórészes vagy elektronikusan kommutált külső forgórészes motor (integrált EC vezérlővel)

amelyet a 2006/95/EK és a 2004/108/EK számú EK-irányelvek követelményeinek megfelelően kizárólagos felelősséggel fejlesztett, tervezett és gyártott a

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

### A következő harmonizált szabványokat alkalmazták:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelv követelményeinek betartása csak abban az esetben vonatkozik erre a termékre, amennyiben a terméket a használati utasítás szerint csatlakoztatták. Amennyiben a terméket egy berendezésbe integrálják, vagy más komponensekkel (például szabályozó- vagy vezérlőkészülékekkel) egészítik ki és üzemeltetik, akkor a teljes berendezés gyártója vagy üzemeltetője a felelős az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelv betartásáért.

A műszaki dokumentáció hiánytalanul rendelkezésre áll.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



## ЕС-декларация за съответствие

В смисъла на ЕС-директива за ниско напрежение 2006/95/ЕС и директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.

### Конструктивният тип на машината:

- Мотор с външен ротор МК., MW..
- Аксиален вентилатор FA., FB., FC., FD., FE., FK., FS., FT., FH., FL., FN., VR., VN..
- Радиален вентилатор RA., RD., RE., RF., RG., RH., RK., RM., RR., RZ., GR., ER., PR., PK., PA..
- Диаметрален вентилатор QK., QR., QT., QD., QG..

### Конструктивен тип на мотора:

- Мотор с вътрешен ротор или асинхронен мотор с външен ротор (също и с интегриран честотен преобразувател)
- Правотоков мотор с вътрешен ротор или електронно комутиран мотор с външен ротор (също и с интегриран ЕС – контролер)

е разработен, конструиран и произведен в съответствие с ЕС-директива 2006/95/ЕС и 2004/108/ЕС, на собствена отговорност от

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

### Приложени са следните хармонизирани норми:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Спазването на директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС се отнася за този продукт само тогава, когато е свързан съгласно ръководството за експлоатация. Ако този продукт се интегрира в съоръжение и се окомплектова и използва с други компоненти (напр. регулиращи и управляващи уреди), то за спазването на директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС, отговаря производителят или ползвателят на цялостното съоръжение.

Техническа документация е изцяло налична.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# Declarație de conformitate CE

în sensul directivei CE privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE și al Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE.

## Concepția constructivă a mașinii:

- Motor cu rotor în exterior MK.., MW..
- Ventilator axial FA.., FB.., FC.., FD.., FE.., FK.., FS.., FT.., FH.., FL.., FN.., VR.., VN..
- Ventilator radial RA.., RD.., RE.., RF.., RG.., RH.., RK.., RM.., RR.., RZ.., GR.., ER.., PR.., PK.., PA..
- Ventilator cu curent transversal QK.., QR.., QT.., QD.., QG..

## Concepția constructivă a motorului:

- Motor cu rotor interior sau motor asincron cu rotor exterior (inclusiv cu convertor de frecvență integrat)
- Motor de curent continuu cu rotor interior sau motor cu rotor exterior și comutație electronică (inclusiv cu controler EC integrat)

este elaborat, construit și fabricat în conformitate cu Directivele CE 2006/95/CE și 2004/108/CE, pe propria răspundere a

**Ziehl-Abegg AG**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Sunt aplicate următoarele norme armonizate:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Respectarea Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE se referă numai la acest produs, dacă este racordat în conformitate cu instrucțiunile de funcționare. Dacă acest produs este integrat într-o instalație sau este completat și pus în funcțiune cu alte componente (de exemplu regulatoare și unități de comandă), răspunderea pentru respectarea Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE revine producătorului sau administratorului ansamblului instalației.

O documentație tehnică este disponibilă în stare completă.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
*Technical Director Air Movement Division*

i.V.



# Δήλωση προσαρμογής προς τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Όπως καθορίζεται από την οδηγία χαμηλής τάσης LVD 2006/95/EC και από την EMC οδηγία 2004/108/EC.

## Τύπος συσκευής:

- Κινητήρας εξωτερικού ροτορα MK..., MW..
- Αξονικός Ανεμιστήρας FA..., FB..., FC..., FD..., FE..., FK..., FS..., FT..., FH..., FL..., FN..., VR..., VN..
- Φυγοκεντρικός Ανεμιστήρας RA..., RD..., RE..., RF..., RG..., RH..., RK..., RM..., RR..., RZ..., GR..., ER..., PR..., PK..., PA..
- Ανεμιστήρας Στροβιλισμού QK..., QR..., QT..., QD..., QG..

## Τύπος κινητήρα:

- Κινητήρας με εσωτερικό ρότορα ή ασύγχρονος κινητήρας με εξωτερικό ρότορα (επίσης με ενσωματωμένο μετατροπέα συχνότητας)
- Κινητήρας συνεχούς ρεύματος με εσωτερικό ρότορα ή κινητήρας με ηλεκτρονική μεταγωγή και εξωτερικό ρότορα (επίσης με ενσωματωμένο ελεγκτήρα EC)

**Ο κινητήρας έχει μελετηθεί και κατασκευαστεί βάσει των Ευρωπαϊκών οδηγιών 2006/95/EC και 2004/108/EC με την αποκλειστική ευθύνη της**

**Ziehl-Abegg AG  
Heinz-Ziehl-Straße  
D-74653 Künzelsau**

## Ισχύουν οι ακόλουθες εναρμονισμένες νόρμες:

EN 60034-1:2004, EN 60204-1:2006, EN 60529:1991 + A1:2000, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-2:2005

Η συμβατότητα με την Ευρωπαϊκή οδηγία EMC 2004/108/EC ισχύει στο προϊόν όταν αυτό συνδέεται σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του. Όταν αυτό το προϊόν ενσωματώνεται σε ένα σύστημα ή λειτουργεί σε συνδυασμό με άλλο προϊόν (π.χ. με ρυθμιστή άλλου κατασκευαστή) τότε ο κατασκευαστής του συστήματος ευθύνεται για την συμβατότητα του συστήματος με την EMC οδηγία.

Διαθέσιμα πλήρη τεχνικά φυλλάδια.

10.10.2008

Dr. O. Sadi - Technischer Leiter Lufttechnik  
Technical Director Air Movement Division

i.V.

